

C.A.A.T.
CENTRO AGRO ALIMENTARE TORINO

Prot. 851

Grugliasco, lì 10/11/2011

RACCOMANDATA A MANO

Spett.li
Ditte/Cooperative di Movimentazione
del Centro Agro Alimentare di Torino
c.a. del Titolare /Presidente

e p.c. Telecontrol Vigilanza
c.a. Responsabile Operativo del servizio

Oggetto: informazione preventiva sul rischio di allontanamento temporaneo dall'area mercatale per le imprese di movimentazione che violino il Regolamento di Centro.

Egregio Titolare,
seppure in premessa desidero significarLe che l'Ente Gestore è lieto di accogliere Lei, la Sua Ditta/Cooperativa e i Suoi lavoratori all'interno della nostra realtà mercatale, con la presente desidero informarLa in via preventiva sui rischi che si possono correre da parte Sua e dei Suoi collaboratori laddove il Regolamento di Centro non sia osservato con adeguati scrupolo e attenzione.

Lei è del resto perfettamente consapevole che, con la consegna del *badge* di accesso al CAAT, la Sua ditta e i Suoi collaboratori s'impegnano espressamente nei confronti dell'Ente Gestore a conoscere e costantemente rispettare il Regolamento stesso.

Le vicissitudini di questi ultimi tempi allorché il nome di CAAT è purtroppo finito sui giornali a fronte di controlli effettuati dalle Forze dell'Ordine e dall'Ufficio del Lavoro nel tentativo di contrastare l'uso di lavoratori irregolari da parte di alcune ditte di movimentazione, non danno giustizia dell'impegno di tanta gente che – viceversa – lavora quotidianamente presso il CAAT con sacrificio ed onestà e che, nonostante ciò, si vede criticare sui giornali esclusivamente per colpa di pochi, ciò quasi vanificando la serietà e l'impegno sia dell'Ente Gestore sia di tutti coloro che rispettano le norme e che costituiscono, fortunatamente, la stragrande maggioranza degli operatori, produttori e movimentatori.

Tra le molte delicate questioni da considerare, appare inoltre evidente la circostanza che l'impiego di manodopera non in regola potrebbe con maggior probabilità determinare il mancato rispetto di anche basilari regole in materia di sicurezza e salute dei lavoratori (d.lgs 81/08 ad esempio), sulle quali la scrivente ha da sempre posto la massima attenzione.

E' infatti assolutamente prioritario per CAAT scpa – in specie per quanto concerne le aree comuni e di potenziale conflitto, ferme le assorbenti responsabilità in argomento dei singoli datori di lavoro e lavoratori – che l'intera utenza del Centro sia in condizione di operare e lavorare nella massima sicurezza possibile, il che è realizzabile solo con il preciso, convinto e puntuale rispetto delle vigenti normative in materia.

La mancata regolarizzazione della posizione lavorativa di ogni singolo soggetto di cui ci si avvale appare dunque di estrema gravità anche per le conseguenze pregiudizievoli

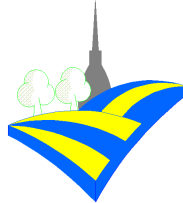
Società Consortile Centro Agro Alimentare Torino "C.A.A.T. S.c.p.A."

Sede legale ed amministrativa: 10095 GRUGLIASCO (TO) Strada Del Portone n. 10

Tel: +39-011 349 68 10 – Fax: +39-011 349 54 25 – E-mail: – caat@caat.it

P.IVA e C.F. 05841010019 – C.C.I.A.A. REA 739122 TORINO –

Capitale Sociale : Deliberato € 55.756.388,52 Sottoscritto e Versato € 52.642.627,89



C.A.A.T.

CENTRO AGRO ALIMENTARE TORINO

che potrebbero occorrere al lavoratore stesso o ai terzi eventualmente coinvolti in un sinistro che possa occorrere in virtù dell'ignoranza o della trascuratezza delle prescrizioni di legge in materia di sicurezza, ragion per la quale – anzitutto ed in particolare – la scrivente società ha deciso di adottare le misure in seguito espresse.

Circa il rispetto del Regolamento desidero quindi rammentarLe che, nello specifico ci sono almeno quattro situazioni di particolare importanza e delicatezza che, se poste in essere avranno a determinare l'immediato blocco dell'attività del titolare e di tutti i suoi dipendenti, attraverso l'allontanamento dal Centro per un periodo di almeno 7 giorni lavorativi.

Le quattro circostanze che, in particolar modo per la loro gravità, comportano (salve altre conseguenze) l'applicazione del citato blocco con particolare severità e "senza diritto di replica" da parte dell'interessato sono:

1) il sinistro prodotto o subito da un lavoratore non regolarmente assunto e/o sprovvisto di *badge* di accesso al Centro;

2) che un lavoratore non regolarmente assunto e/o sprovvisto di *badge* di accesso venga fermato durante i controlli della Vigilanza alla guida di un mezzo elettrico nelle aree comuni del Centro, anche se la Ditta/Cooperativa lo ha distaccato presso lo *stand* di un grossista;

3) che il Personale che sta lavorando presso l'area di scarico/carico in Tettoia Grandi Vettori e/o presso il mezzo di un acquirente nelle aree comuni e parcheggi, rifiuti di farsi controllare il *badge* dalla Vigilanza o, peggio ancora, scappi per evitare il controllo.

4) che, a fronte di un controllo coordinato dalle Forze dell'Ordine e dagli Uffici competenti (Ufficio del Lavoro, ecc.), ne derivi il riconoscimento o il fermo di eventuali lavoratori in nero in carico al/ai titolare/i di Ditta o Cooperativa.

A tali specifiche circostanze vanno ovviamente aggiunte le altre possibili situazioni in cui sia ravvisata da parte degli addetti CAAT una violazione delle norme in materia di regolarità del lavoro.

In tali situazioni Vi informo che intenderò, ovviamente, tale personale quale lavoratore in nero della Ditta/Cooperativa che in quel momento risulta sottoposta a controllo e che non verrà presa in considerazione nessuna giustificazione (come ad esempio.. che non si tratti di propri lavoratori ma di amici e/o parenti dei propri dipendenti di cui non si era a conoscenza).

Spetta infatti, come ovvio, a Lei, quale titolare spiegare ai Suoi collaboratori i rischi che si possono correre anche in tali situazioni e tutelarsi controllando affinché non accada nulla di tutto quanto precede, oltre che di mantenere costantemente presso costoro la stretta e scrupolosa conoscenza ed osservanza delle Regole proprie del Mercato.

Laddove si produca anche solo una delle predette circostanze – anche alla luce della volontà della scrivente di porre la massima attenzione sul rispetto delle normative in materia di sicurezza oltre a quelle in materia di regolarità della forza lavoro – l'Ente Gestore CAAT S.c.p.A. procederà senz'altro al blocco del *badge* di accesso al Centro del/i titolare/i e di tutti i dipendenti della Ditta/Cooperativa stessa per non meno di sette giorni lavorativi.

Qualora poi tale misura venisse aggirata e uno o più lavoratori fossero visti al Centro nei giorni di sospensione, La informo che i giorni di sospensione, delle persone che hanno violato la prescrizione, aumenteranno ulteriormente, attraverso reiterazione della

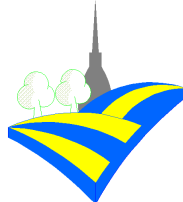
Società Consortile Centro Agro Alimentare Torino "C.A.A.T. S.c.p.A."

Sede legale ed amministrativa: 10095 GRUGLIASCO (TO) Strada Del Portone n. 10

Tel: +39-011 349 68 10 – Fax: +39-011 349 54 25 – E-mail: – caat@caat.it

P.IVA e C.F. 05841010019 – C.C.I.A.A. REA 739122 TORINO –

Capitale Sociale : Deliberato € 55.756.388,52 Sottoscritto e Versato € 52.642.627,89



C.A.A.T.
CENTRO AGRO ALIMENTARE TORINO

misura, e che l'Ente Gestore si riserverà in ogni caso di valutare e disporre ogni e qualsiasi ulteriore azione volta alla massima tutela del proprio nome, della Proprietà oltre che, indirettamente, dei molti altri soggetti che in questa struttura operano ogni giorno con scrupolo e onestà.

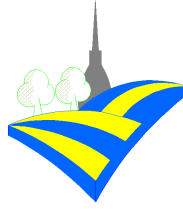
Informo ancora che, in caso d'applicazione della segnalata misura, gli eventuali mezzi di movimentazione in possesso della Ditta/Cooperativa dovranno essere lasciati - durante i giorni di sospensione dell'ingresso - fermi per tutta la durata del periodo, presso l'area che verrà segnalata da CAAT e che non potranno essere utilizzati da nessuno.

Certo che questa informativa preventiva Le possa essere utile per evitare, anche attraverso un'opportuna e capillare sensibilizzazione dei collaboratori, di incorrere nel blocco temporaneo delle Sue attività, con l'occasione Le consiglio di porre in linea generale estrema attenzione al contenuto Regolamento e, qualora vi fossero dubbi o approfondimenti da parte Sua, potrà contattare il Responsabile Logistico, Dott. Nettis, dalle ore 06.00 alle ore 13.00 tutti i giorni di Mercato al numero 348.33.14.677 per gli eventuali approfondimenti del caso.

Qualora invece desiderasse parlare con il sottoscritto potrà contattare la Sig.ra Claudia Martini al numero 011 3496810 per un appuntamento.

Certo della scrupolosa attenzione e osservanza rispetto a quanto precede, porgo cordiali saluti

Il Direttore Generale
Dott. Massimo Busi



C.A.A.T. CENTRO AGRO ALIMENTARE TORINO

الى السادة رؤساء و مسؤولين الشركات و الجمعيات المتخصصة فى نقل و تحريك البضاعة فى السوق
الى المسئول عن الحراسة من شركة **Telecontrol**

تحذير من المجازفة بالايقاف عن العمل لفترة محددة لمن لا يتبع القوانين المطروحة فى السوق

السيد صاحب العمل
قبل كل شئى واجب الذكر ان مجلس ادارة السوق دائما قد رحب بك و بمن يعمل معك داخل الحياة العملية فى السوق
بعد ذلك فانى احذركم مقدما ان هناك بعض الاحتمالات او المجازفة لتطبيق العقوبات عليكم و على العاملين معك ذلك بطبيعة الحال فى عدم الالتزام
بالقوانين الداخلية بكل دقة و عناية
ومن الاكيد ان حضرتك تعلم تماما مستوى المسؤولية لديك و لدى العاملين بجانبك طالما لديكم بطاقة تصريح دخول السوق
للاسف ان فى هذه الفترة الاخيرة بناء على كترول من جانب رجال الشرطة و مكتب العمل فقد كتبت بعض الصحف والجرائد الكثير و ذكرت ان بعض
الشركات داخل السوق تستعين ببعض الايدي العاملة الغير قانونيين دون النظر فى الغالبية الذين دائما قد عملوا بالتضحية و كل امانة و شرف عظيم
وارادوا تقليل قيمة الجدية فى العمل القائم بها مجلس ادارة السوق
ومن بين المواضيع الحساسة التى تؤخذ فى الاعتبار هو موضوع قانون ضمان الامن و السلامة للعاملين (مادة القانون 80\81) وهو موضوع كان دائما
مطروحا عليكم من تجاه مجلس الادارة
ولذلك يجب على جميع اصحاب الاعمال و العاملين معهم ان يطبقوا الاجراءات اللازمة للتأمين قانونيا على العمال
ومن المعروف ان عدم تأمين العمال قانونيا قد يودى الى خسائر قد تكون ضارة للغاية خاصة اذا تعرض العامل الى حادث اثناء العمل قد تكون اسبابه عدم
معرفة للقانون او الاهمال فى تطبيقه

لكل هذه الاسباب فان مجلس الادارة اتخذ بعض الاجراءات وسوف نعرضها عليكم
هناك على الاقل اربع حالات مهمة جدا و حساسة للغاية

الوقوع فى احدى هذه الحالات يودى فورا الى الايقاف عن العمل لصاحب العمل وللعمالين معه بمعنى الابتعاد عن السوق لمدة لا تقل عن سبعة ايام شغل
ونظرا لخطورة الوقوع فى هذه الحالات فقد تقرر تنفيذ العقوبة دون تسامح او رافة ولا نسمح بتكرار نفس الخطا

الحالة الاولى

حادث (فاعل او مفعول به) من جهة عامل غير رسمى وغير مؤمن عليه قانونيا او ليس لديه بطاقة الدخول
الحالة الثانية

اذا اكتشف كترول رجال الامن عامل غير رسمى وغير مؤمن عليه قانونيا او ليس لديه بطاقة الدخول على قيادة احدى الناقلات الكهربائية (المولتو) فى
المناطق العامة بالسوق حتى فى حالة ان الشركة او الجمعية ارسلته الى احد تجار الجملة

الحالة الثالثة

العاملين فى منطقة التحميل و التنزيل تحت المظلة او بجانب سيارات الزبائن فى المنطقة العامة او فى موقف السيارات اذا رفضوا الكترول من جهة
رجال الامن و اكثر ضررا فى حالة الهروب

الحالة الرابعة

فى حالة الكترول من جهة رجال الشرطة او مكتب العمل واكتشاف عمال غير رسميين على قوة الشركة او الجمعية

هذا و بطبيعة الحال فهناك القوانين الاخرى المعروفة والتى يجب دائما اتباعها

فى هذه الظروف عندما اتكلم عن عمال غير رسميين المقصود به العمالة السوداء فى الشركات او الجمعيات – وسوف اصرف النظر تماما عن بعض
الحجج المعروفة عندما يقال مثلا انهم اصدقاء او اقارب لاي عامل رسمى ووجودهم ليس بغرض العمل

ولذلك يجب عليك انت صاحب العمل ان تشرح بنفسك وتوصف لمن يعمل معك درجة الخطورة الناتجة عن عدم اتباع القوانين وهذا من مصلحة الحفاظ
على عمالك

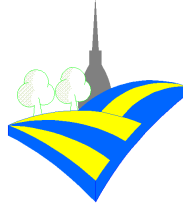
Società Consortile Centro Agro Alimentare Torino "C.A.A.T. S.c.p.A."

Sede legale ed amministrativa: 10095 GRUGLIASCO (TO) Strada Del Portone n. 10

Tel: +39-011 349 68 10 – Fax: +39-011 349 54 25 – E-mail: – caat@caat.it

P.IVA e C.F. 05841010019 – C.C.I.A.A. REA 739122 TORINO –

Capitale Sociale : Deliberato € 55.756.388,52 Scotiscritto e Versato € 52.642.627,89



C.A.A.T.
CENTRO AGRO ALIMENTARE TORINO

وفي حالة الوقوع حتى في حالة واحدة من الحالات الاربعة السابقة (رغم حرصنا التام على توفير الامن والسلامة للعاملين و صحة القوى العاملة) فسيقوم مجلس ادارة السوق فوراً بتطبيق ما ذكر وهو ايقاف فاعلية بطاقات الدخول لاصحاب العمل و العاملين التابعين لهم على الاقل لمدة سبعة ايام شغل

وفي حالة عدم اتباع تنفيذ العقوبة بمعنى اكتشاف وجود احد الاشخاص اثناء فترة الامتناع عن دخوله السوق سوف يؤدي الى زيادة ايام العقوبة وفي هذه الحالة يقوم مجلس الادارة باتخاذ الاجراءات اللازمة ضد المخالفين حفاظا على اسمنا و سمعتنا و حفاظا ايضا على الغالبية من العاملين رسميا والذين دائما عملوا بجدية و امانة

واكثر من ذلك احذركم انه اثناء فترة العقوبة الناقلات الكهربائية تترك ثابتة في مكانها دون السماح اطلاقا لاستعمالها من اخرين طوال فترة العقوبة وانا واثق ان هذا التحذير قد يكون مفيدا في حد ذاته من اجل الحفاظ على استمرارية نشاطك التجارى و عدم التعرض لايقاف النشاط بسبب العمالة السوداء

وسوف انتهب الفرصة لانصحك بالاهتمام جدا باتباع القوانين المطروحة وفي حالة اى شك ولزيادة استعلامات يمكن الاتصال بالمسئول الدكتور انسو نيتتس على الرقم 3483314677 من السادسة وحتى الواحدة ظهرا في ايام السوق- اما اذا رغبت الحديث معى شخصا فيمكن الاتصال بالانسة كلاوديا مارتيني على الرقم 0113496810
اكرر ثقتي باهتمامكم بالموضوع والجدية فيما يتعلق بما ذكر

وتقبلوا فانق الاحترام

المدير العام

د ماسيمو بوزى

Torno 10/11/2011